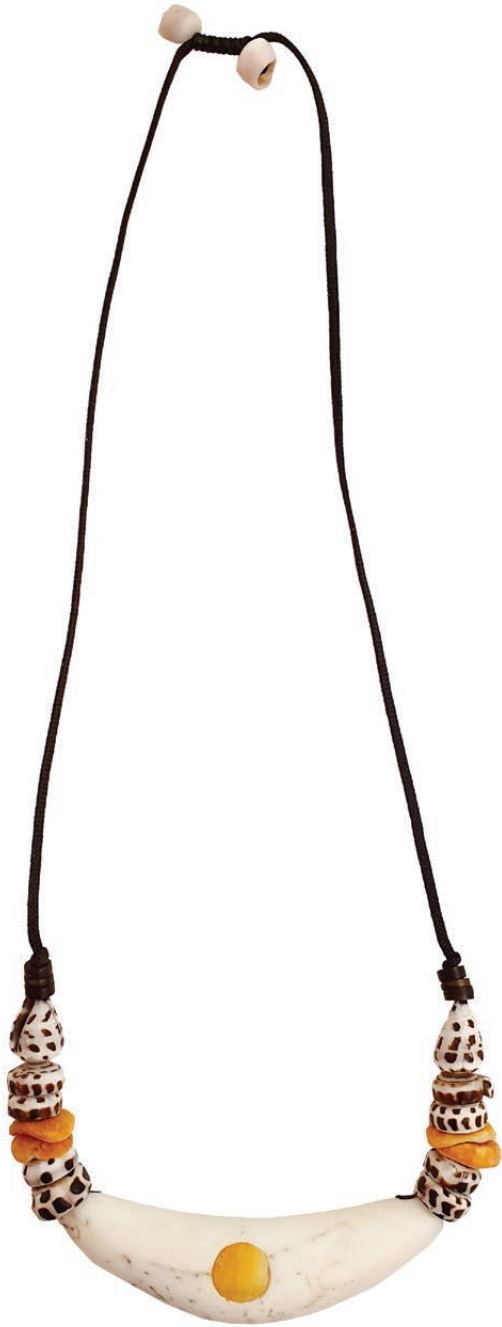


**18
NOV'21
06
MAR'22**

BIBA CHAMORU

**CULTURA E
IDENTIDAD EN LAS
ISLAS MARIANAS**

**DICCIONARIO
CHAMORRO | CASTELLANO | INGLÉS**



^
Sinahi/ Colgante/ Pendant

CHAMORRO

CASTELLANO

INGLÉS

Aberigua

Investigación

Research

Acho' atupat

Piedra de honda

Slingstone

Agad'na

Grandes constructores
de canoas

Great canoe builders

Akgak

Pandano

Pandanus

Alas

Caparazón de tortuga
marina

Sea turtle shell

Asta ki umali'e' hit ta'lo

Adiós

Good bye

Atupat

Honda

Sling



^

Atupat/ Honda/ Sling

Acho' atupat/ Piedra de honda/ Slingstone

CHAMORRO

CASTELLANO

INGLÉS

Ayuda

Ayuda

Help

Bakánte

Vacío/a

Empty

Baila

Baile

Dance

Barátu

Económico

Cheap

Básta

Suficiente

Enough

BIBA CHAMORU

Larga vida al
pueblo chamorro

Long life to
Chamorro people

Biba kumpleaños

Feliz cumpleaños

Happy birthday

Birengenas

Berenjenas

Eggplants

Bisita

Visita

Visit

Buenas tãtdes

Buenas tardes

Good evening

Buen prubechu

De nada

You're welcome

Bunitu

Hermoso

Beautiful

Combento

Convento

Convent

Chenchule'

Reciprocidad

Reciprocity

Deskãnsa

Descanso

Rest

Despãsio

Despacio

Slow

CHAMORRO

CASTELLANO

INGLÉS

Doga	Sandalias	Sandals
Eskuela	Escuela	School
Esta	Está bien	Ok
Estudiante	Estudiante	Student
Fa'i	Arroz	Rice
Fandango	Boda	Wedding
Fanhasso	Recordar, pensar, reflexionar	Remember, think, reflect
Fangi'ngi'	Costumbre para obtener la bendición de una persona mayor	Custom to obtain the blessing of an elderly person
Fanihi	Zorro volador	Flying fox



CHAMORRO

CASTELLANO

INGLÉS

Filag

Fibra de
cáscara de coco

Coconut husk fiber

Fisga

Fisga (tipo de arpón)

Harpoon

Fresko

Fresco

Fresh

Galaide

Canoa pequeña

Small canoe

Gueha

Abanico

Fan

Guma' uritao

Casa de solteros

Bachelor house

Gupot

Fiesta

Party

Hácha

Uno

One

Hafa adai

Hola

Hello

Halomtano

Selva

Jungle

Håyi

Quién

Who

Higam

Azuela

Adze

Hima

Almeja gigante

Giant clam

Hoben

Joven

Young

Hugua

Dos

Two

I estoria-ta

Nuestra historia

Our history

CHAMORRO

CASTELLANO

INGLÉS



Kamyó/ Rallador de coco/ Coconut grater



Ináfa'maolek	Armonía, hacer el bien, interconexión	Armony, do good, link
Kamyó	Rallador de coco	Coconut grater
Kánta	Canción	Song
Karetan	Carro, carreta	Cart
Kási	Casi	Almost
Kátne	Carne	Meat
Ki ora	Qué hora es	What time is it
Kostat tengguang	Tipo de bolsa	Bag type
Kuento	Relato	Story
Kulu	Instrumento de viento realizado con una concha de caracola marina	Wind instrument made with a sea snail shell
Kumbate	Lucha	Fight

CHAMORRO

CASTELLANO

INGLÉS

Kusina

Cocina

Kitchen

Kustumbren

Costumbre

Custom

Lancho

Rancho

Ranch

Layak

Vela de embarcación

Sail

Lulok

Hierro

Iron

Maga'håga

Lideresa del clan

Clan leader (feminine)

Maga'låhi

Líder del clan

Clan leader (masculine)

Maila' hålom

Adelante

Come in

Ma'ise

Maíz

Corn

Makåna

Especialista ritual

Ritual specialist

Ma'nginge'

Cariño

Affection



Gueha/ Abanico/ Fan

v

CHAMORRO

CASTELLANO

INGLÉS

Mañâhak	Pez conejo	Rabbitfish
Matlina	Madrina	Godmother
Mestisu	Mestizo	Halfblood
Mitati	Metate (molino de mano)	Hand mill
Mo'na	Historia circular	Circular history
Niyok	Coco	Coconut
Nobio/a	Novio/a	Boy/girlfriend
Paluma	Paloma	Pidgeon
Patgon	Niños/as	Children
Pokse'	Fibra de hibisco	Hibiscus fiber
Pot fabot	Por favor	Please
Pot fin	Por fin	Finally
Quichala	Cuchara	Spoon
Rajao	Soltera	Bachelor girl
Râmas	Apodo con el que se asocian los miembros de grupos familiares	Nickname by which members of family groups are linked

CHAMORRO

CASTELLANO

INGLÉS

Respetu	Respeto	Respect
Sakman	Canoa grande	Big canoe
Sapåtos	Calzado	Shoes
Siboyas	Cebollas	Onions
Sĩi	Herramienta usada en cestería	Tool used in basketry
Sinahi	Colgante con forma de media luna	Pendant in the shape of a crescent moon
Si Yu'os Ma'åse'	Gracias	Thanks
Sotteritu/a	Adolescente	Tennager
Surihånu/a	Sanador/a	Healer
Talaya	Tarraya (tipo de red de pesca)	Cast net (type of fishing net)
Tali'	Cuerda	Rope
Titiyas	Tortillas	Flat bread
Todo	Todo	Everything
Tulu	Tres	Three
Uritao	Soltero	Bachelor boy



^
Sakman/ Canoa grande/ Big canoe

Museo Nacional de Antropología

Calle Alfonso XII, 28014 Madrid
(junto a la Estación de Atocha)

Metro Atocha Renfe

91 530 64 18 y 91 539 59 95

www.culturaydeporte.gob.es/mnantropologia

Síguenos en:



**ENTRADA GRATUITA A LA
EXPOSICIÓN**

HORARIO

De martes a sábados: 9:30-20:00

Domingos y festivos: 10:00-15:00

Para conocer las aperturas especiales, el programa de visitas guiadas y la oferta de actividades culturales de BIBA CHAMORU, consulta nuestra web.

